



Treaty Series No. 39 (2001)

## Exchange of Notes

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Government of Spain

# extending the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters to the Isle of Man

Madrid, 5 May 2000 and 5 February 2001

[The Exchange of Notes entered into force on 5 February 2001]

*Presented to Parliament  
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
by Command of Her Majesty  
August 2001*

**© Crown Copyright 2001**

The text in this document may be reproduced free of charge in any format or media without requiring specific permission. This is subject to the material not being used in a derogatory manner or in a misleading context. The source of the material must be acknowledged as Crown copyright and the title of the document must be included when being reproduced as part of another publication or service.

Any enquiries relating to the copyright in this document should be addressed to HMSO, The Copyright Unit, St Clements House, 2-16 Colegate, Norwich NR3 1BQ. Fax: 01603 723000 or e-mail: [copyright@hmso.gov.uk](mailto:copyright@hmso.gov.uk)

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF SPAIN EXTENDING THE EUROPEAN CONVENTION ON MUTUAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS TO THE ISLE OF MAN

No. 1

*The British Ambassador at Madrid to the Minister for Foreign Affairs of Spain*

*British Embassy  
Madrid  
5 May 2000*

Nota nº: 83/00

Estimado Ministro:

Me complace aludir al Convenio Europeo sobre Asistencia Mutua en Materia Penal de 1959, suscrito por nuestros dos gobiernos. Tengo el honor de proponer que, de acuerdo con lo recogido en el párrafo 5 del artículo 25, la aplicación de dicho convenio se haga extensiva a la Isla de Man, de cuyas relaciones exteriores es responsable el Reino Unido, y sujeto a las condiciones que figuran a continuación:

1. a efectos de la Isla de Man, las alusiones al “Ministerio de Justicia” en lo referente al párrafo 2 del artículo 11, los párrafos 1, 3 y 6 del artículo 15, al párrafo 1 del artículo 21 y al artículo 22 se refieren al Fiecal General [Attorney General] de la Isla de Man;
2. en virtud del artículo 24, a efectos del convenio, las siguientes se consideran autoridades judiciales respecto a la Isla de Man:
  - (a) Juzgado de Primera Instancia de lo Penal [Court of Summary Jurisdiction]
  - (b) Juzgado Ordinario de lo Penal [Court of General Gaol Delivery]
  - (c) Tribunal Superior de Justicia [High Court]

Si esta propuesta es aceptable para el gobierno de España, sería para mí un honor sugerir que la presente y la respuesta que usted dé a la misma ese sentido sirvan como acuerdo entre nuestros dos gobiernos, entrando el mismo en vigor en la fecha de su respuesta.

Aprovecho esta ocasión para reiterarle el testimonio de mi más alta consideración.

P J TORRY

[Translation of No. 1]

Note. No. 83/00

Your Excellency,

“I am pleased to refer to the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters 1959<sup>1</sup>, to which both our Governments are parties. I have the honour to propose that, in accordance with Article 25, paragraph 5, the application of this Convention is extended to the Isle of Man, for whose international relations the United Kingdom is responsible, subject to the conditions set out below:

1. in respect of the Isle of Man, references to the “Ministry of Justice” for the purposes of Article 11, paragraph 2, Article 15, paragraphs 1, 3 and 6, Article 21, paragraph 1 and Article 22 are to the Attorney General for the Isle of Man;
2. in accordance with Article 24, for the purposes of the Convention the following are judicial authorities in respect of the Isle of Man:

---

<sup>1</sup>Treaty Series No. 24 (1992) Cm 1928.

- (a) Court of Summary Jurisdiction.
- (b) Court of General Gaol Delivery.
- (c) High Court.

If the above proposal is acceptable to the Government of Spain, I have the honour to suggest that this Note and your reply to that effect shall constitute an agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of your reply.”

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

**No. 2**

*The Minister for Foreign Affairs of Spain to the British Ambassador at Madrid*

*Ministry of Foreign Affairs  
Madrid  
5 February 2001*

Excelentísimo Señor:

Tengo el honor de aludir a la Nota nº 83/00 de Su Excelencia, de fecha 5 de mayo de 2000, y cuyo contenido es el siguiente:

**[As in No. 1]**

En respuesta a lo anterior, me complace confirmar que la propuesta descrita más arriba es aceptable para el Gobierno de España y que la nota de Su Excelencia y esta respuesta constituirán un acuerdo entre nuestros dos Gobiernos que entrará en vigor en la fecha de esta nota, a saber, el día 5 de febrero de 2001.

Aprovecho esta ocasión para reiterar a Su Excelencia el testimonio de mi más alta consideración.

**JOSEP PIQUÉ i CAMPS**

**[Translation of No. 2]**

Your Excellency,

I have the honour to refer to your Note No 83/00 of 5 May 2000, which reads as follows:

**[As in No. 1]**

In reply to the above I am pleased to confirm that the above proposal is acceptable to the Government of Spain and that your Note and this reply shall constitute an agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of this Note, namely the fifth day of February 2001.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

